

testo fittizio. Esempi: petizione o lettera di protesta rivolta al/la presidente del parlamento del paese d'origine a causa di una irregolarità o di un abuso / lettera o appello a un partito xenofobo o a un'istituzione nel paese di residenza.

6. Lettere, mail, sms, corrispondenza di classe, blog, chat

2a–9a cl.



Si è già fatto riferimento, nel par. n. 12 (“Scrivere per un destinatario”), alle numerose e interessanti possibilità per instaurare una comunicazione autentica con altri partner che parlano la stessa lingua. Oltre alla classica lettera, grazie a media quali mail e sms si sono aperte nuove possibilità di scrittura che possono essere utilizzate anche a scuola per finalità didattiche. Lo stesso vale per blog, chat e forum, che esistono in tutte le lingue. Si deve tuttavia fare attenzione a garantire la riservatezza dei dati degli allievi e a tenerli lontani da forum non sicuri.

Una variante interessante della scrittura rivolta a un destinatario reale consiste nello scrivere lettere, mail o sms (fittizi) a un personaggio storico o politico e poi leggere questi testi alla classe.

Situazioni di scrittura autentica si verificano anche quando gli allievi preparano e redigono biglietti di auguri per la festa della mamma, per capodanno o per una festa nazionale. Altra possibilità di scrittura può essere la preparazione e redazione di un invito per un incontro con i genitori o per un evento culturale organizzato dal corso LCO.

7. Testi orientati a problemi

5a–9a cl.

45 min.



Crescere in, con e tra due culture e lingue offre vantaggi, ma può generare anche difficoltà. Si ha a disposizione un duplice patrimonio linguistico-culturale, ma talvolta ci si deve confrontare con pregiudizi e riserve sia nel paese di origine sia in quello di residenza. Un importante compito del corso LCO consiste anche nell'affrontare questi aspetti con gli allievi, aiutandoli nella ricerca di un'identità e di un senso di appartenenza. Discutere e scrivere su questi argomenti può sicuramente contribuire a questa finalità. Una possibile occasione di scrittura, con relativa discussione di gruppo, può riguardare specifiche domande come: «Quali sono le mie idee e i miei sentimenti in merito ai vantaggi e svantaggi di vivere in due lingue e culture?», «Grande, sono bilingue!», «Come mi sento qui e come mi sento nel mio paese di origine?».

8. Testi di fantasia, desideri e visioni

3a–9a cl.

45 min.



Possibili argomenti:

se fossi il presidente del mio paese d'origine (o del paese in cui vivo) / come immagino la mia vita a 20 anni / come immagino un mondo in cui tutti sono felici / i problemi che saranno risolti (o esisteranno ancora) tra 50 anni.

9. Comparare le lingue

3a–9a cl.

45 min.



È possibile comparare, a vari livelli di complessità, la prima lingua con la lingua di scolarizzazione (ad es. il tedesco) o anche la varietà standard della prima lingua (la lingua scritta) con la varietà dialettale. Questo confronto permette idealmente di utilizzare le competenze bilingui degli allievi e può creare opportunità di apprendimento molto divertenti. Ovviamente è possibile prendere in considerazione anche ulteriori lingue parlate dagli allievi.

Possibili suggerimenti:

- Comparare e raccogliere parole (ad es. la parola «gatto» in diverse lingue; parole dialettali usate per determinati oggetti sia nella prima lingua sia nella lingua di scolarizzazione)
- Cercare parole che, nella prima lingua e in quella di scolarizzazione, hanno suono simile, ma significato del tutto differente. Ad es.: tedesco «Hund» (= cane) – albanese «hundë» (= naso); turco «armut» (= pera) – tedesco «Armut» (= povertà).